



Village de Senneville
Province de Québec

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur ave McKenzie Nord

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le 27 juin 2016, le conseil municipal a adopté le règlement suivant:

RÈGLEMENT NO. 466 DÉCRÉTANT LE PROLONGEMENT DES SERVICES DE L'AVENUE MCKENZIE, DIRECTION NORD, POUR JOINDRE L'AVENUE GRAHAM, COMPRENANT LA VOIRIE, LE DRAINAGE, L'ÉCLAIRAGE ET L'AQUEDUC ET AUTORISANT À CETTE FIN UN EMPRUNT À LONG TERME DE 1 492 000 \$.

Le remboursement de ce prêt ne dépassera pas un terme de vingt (20) ans et sera à la charge des contribuables du secteur concerné.

Ce prêt est destiné à financer les coûts de construction du prolongement des services municipaux de l'avenue McKenzie, en direction nord afin de joindre l'avenue Graham.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné peuvent demander que le règlement no 466 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Les personnes habiles à voter du secteur concerné voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes.

3. Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le lundi 11 juillet 2016, à l'hôtel de ville, situé au 35, chemin de Senneville, Senneville (Québec) H9X 1B8.
4. Le nombre de demandes requis pour que le règlement no 466 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 9. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement no 466 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé après 19 h, le lundi 11 juillet 2016, à l'hôtel de ville, situé au 35, chemin de Senneville, Senneville (Québec) H9X 1B8.
6. Le règlement peut être consulté à l'hôtel de ville, 35, chemin de Senneville, Senneville (Québec) H9X 1B8 du lundi au jeudi de 8h à midi et de 13h à 16h30 et le vendredi de 8h à midi ainsi que sur le site web de la municipalité www.villagesenneville.qc.ca.

PUBLIC NOTICE

To the persons qualified to vote and having the right to be entered on the referendum list of the McKenzie Ave North Sector

1. At a meeting held on June 27, 2016, the Municipal Council adopted the following Bylaw :

BYLAW NO. 466 DECREERING THE EXTENSION OF SERVICES ALONG NORTH BOUND MCKENZIE AVENUE REACHING GRAHAM AVENUE, INCLUDING THE ROAD WAY, DRAINAGE, LIGHTING AND AQUEDUCT AND AUTHORIZING FOR THIS PURPOSE A LONG TERM LOAN OF \$ 1 492 000.

The reimbursement of this loan shall not exceed a term of twenty (20) years and shall be charged to taxpayers of the concerned sector.

This loan is intended to finance the construction costs for the extension of municipal services on north bound McKenzie avenue in order to join Graham Avenue.

2. The persons qualified to vote and having the right to be entered on the referendum list of the municipality may request that Bylaw No. 466 be submitted to a referendum by entering their name, address and qualification, supported by their signature in a register opened for this purpose.

The persons qualified to vote of the concerned sector wanting to register their name must present an identification card: health insurance card, driver's license or passport, certificate of Indian status or their identity card of the Canadian Forces.

3. This register shall be available from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Monday July 11, 2016 at Town Hall, 35 Senneville Road, Senneville (Québec) H9X 1B8.
4. The number of requests that is required in order that a referendum be held is 9. Failing such number, Bylaw No. 466 shall be deemed to have been approved by the persons qualified to vote.
5. The result of this registration procedure will be announced after 7:00 p.m. on Monday July 11, 2016 at Town Hall, 35 Senneville Road, Senneville (Québec) H9X 1B8.
6. The Bylaw may be consulted at Town Hall, 35 Senneville Road, Senneville (Québec) H9X 1B8, from Mondays to Thursdays from 8:00 to 12:00 a.m. and from 1:00 to 4:30 p.m. or on Fridays from 8:00 to 12:00 a.m. as well as on the municipal web site at www.villagesenneville.qc.ca.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné :

7. Toute personne qui, le 27 juin 2016, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit les conditions suivantes :
 - ☞ être une personne physique domiciliée dans le secteur concerné et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec; et
 - ☞ être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

8. Tout propriétaire non résident unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 27 avril 2015:
 - ☞ être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
 - ☞ dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

9. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 27 juin 2016:
 - ☞ être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné, depuis au moins 12 mois ;
 - ☞ être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire du secteur concerné, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

10. Personne morale (société):
 - ☞ avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 27 juin 2016 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

Conditions to be recognized as a person qualified to vote having the right to be entered on the referendum list of the sector concerned:

7. Anyone who on June 27, 2016, is not disqualified from voting by virtue of Section 524 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities and who fulfills the following conditions:
 - ☞ Is a physical person domiciled in the concerned sector, and domiciled for at least since six (6) months in Quebec; and
 - ☞ Is of full age of majority, a Canadian citizen and not under curatorship.

8. Is the non-resident sole owner of an immovable or the non-resident sole occupant of a place of business in the sector concerned who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on June 27, 2016:
 - ☞ is, and has been for at least twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a place of business in the concerned sector;
 - ☞ in the case of a physical person, is of full age, a Canadian citizen and not under curatorship.

9. Is an undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a place of business who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on June 27, 2016:
 - ☞ is, and has been for at least twelve (12) months, the undivided co-owner of an immovable or the co-occupant of a place of business in the concerned sector;
 - ☞ is designated, by a power of attorney signed by the majority of the persons who are co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the sole co-owner or co-occupant having the right to sign the register in their name and be entered on the referendum list for the sector concerned. This power of attorney must have been produced before or during the signature of the register.

10. Legal person (corporation)
 - ☞ must designate by resolution, one of its members, administrators or employees who, on June 27, 2016 and at the time of registration, is of full age and a Canadian citizen, not under curatorship and not disqualified from voting by virtue of the Act.

SECTEUR CONCERNÉ :

SECTOR CONCERNED:

Lots 1 991 026, 1 991 027, 1 990 991, 2 754 500, 1 977 128, 1 977 127, 1 977 126, 1 977 125, 1 977 120, 1 977 119, 1 977 087, 1 991 022, 2 727 628, 1 990 999, 1 977 081, 1 977 080 et/and 1 977 053.



Senneville, ce 28 juin 2016

Senneville, this June 28, 2016

Joanne Bouclin
Greffière /Town Clerk